



Code of Business Conduct & Ethics

Code Of Business Conduct & Ethics

دليل قانون المعاملة والأخلاقيات في العمل

INTRODUCTION: SinoTharwa is committed to maintaining the highest standard of legal and ethical conduct in all of our activities. It is important that members of the Board of Directors ("Directors"), officers, and employees act in a manner that will maintain the Corporation's reputation for ethics, integrity, and respect, and foster a culture of honesty and accountability. This Code of Business Conduct and Ethics (the "Code") outlines basic legal and ethical obligations of all SinoTharwa Directors, and employees, regardless of geographic location and job position. This code must illustrate the standards of conduct expected of all SinoTharwa staff. All of us must abide by the Code. If uncertainties arise as to the application of the Code to particular circumstances, the Legal Department is available to provide guidance

المقدمة: تلتزم شركة سينوثروة بالمحافظة علي المستوى الرفيع للقوانين والأخلاقيات السلوكية في جميع تخصصاتنا. فمن المهم أن أعضاء مجلس الإدارة والموظفين والعاملين أن يتعاملوا بأخلاقيات تحافظ علي سمعة الشركة من ناحية الأخلاق، والترابط، والاحترام ويحيطوها بجو من الحضارة الصادقة والمسئولية. هذا الدليل يحدد الالتزامات بأساسيات القانون والأخلاق علي جميع المديرين والموظفين والعاملين بالشركة دون النظر الي موقعهم الجغرافي ووظائفهم. هذا الدليل يوضح المستوى السلوكي المتوقع من جميع العاملين بالشركة. يجب علينا الأمتثال الي هذا التشريع أو الدليل قولا وفعلا والمديرين والموظفين التنفيذيين من المتوقع منهم أن يصبحوا كمثل في هذا الشأن.

1- Our Obligations to Our Corporation



التزامنا نحو شركتنا

When we are engaged in SinoTharwa business, we must act in the Corporation's best interests. Each of us is responsible to abide by all applicable written Corporation policies and guidelines.

عند ارتباطنا بالعمل في سينوثروة، يجب العمل علي مراعاة مصالحها.

Conflict of Interest:



تعارض المصالح:

Each of us should be scrupulous in avoiding conflicts of interest between our private interests and the interests of SinoTharwa. A "conflict of interest" exists whenever our individual interests interfere or conflict in any way (or even appear to interfere or conflict) with the interests of the Corporation. A conflict situation may arise when we take actions or have interests that make it difficult to perform our work for SinoTharwa objectively and effectively. A conflict of interest may also arise when we, or a member of our family or an acquaintance, receive improper personal benefits as a result of our SinoTharwa position.

على كل فرد في الشركة أن يكون كثير الشكوك لتجنب تعارض المصالح بين المصلحة الشخصية ومصالح سينوثروة. يوجد تعارض للمصالح" عندما تتدخل أو تتعارض أو حتي تظهر مصالحنا الشخصية بطريقة أو بأخري مع مصالح الشركة. يمكن أن ينتج موقف التعارض عندما نأخذ موقفا أو نكون لدينا مصلحة يصعب علينا إنجازها في عملنا بسينوثروة بكيفية موضوعية وحيادية. يمكن أن يظهر تعارض المصالح أيضا عندما نصاب بضرر نحن أو أي فرد من عائلتنا أو معارفنا - نتيجة وظيفتنا في سينوثروة

Confidentiality:



السرية:

We must maintain the confidentiality of sensitive information entrusted to us by SinoTharwa or its suppliers or customers, except when disclosure is authorized by the Legal Department or required by law. Sensitive information includes all non-public information that might be of use to competitors of SinoTharwa, or harmful to SinoTharwa or its suppliers or customers if disclosed, whenever feasible, we should consult the Legal Department if we believe that there is a legal obligation to disclose sensitive information.

يجب علينا أن نتوخي سرية المعلومات الدقيقة التي كلفنا بها من سينوثروة أو عملائها أو مورديها الا اذا كان مسموح بنشرها قانونيا أو عن طريق القسم القانوني. تتضمن المعلومات الدقيقة جميع المعلومات غير المعلنة التي يمكن أن تكون ذات فائدة لمنافسين سينوثروة أو ضارة لسينوثروة أو مورديها أو عملائها لو نشرت. عند عمل أي اجراء يجب أن نستشير القسم القانوني، اذا كنا نؤمن بأنه يوجد التزام قانوني لنشر هذه المعلومات الدقيقة



Code of Business Conduct & Ethics

Corporate Opportunities:

We are prohibited from

(a) Taking for ourselves personally any opportunities that properly belong to SinoTharwa or are discovered through the use of corporate property, information, or position.

(b) Using corporate property, information, or position for personal gain.

الفرص:

يحظر علينا من:

(أ) - نأخذ لأنفسنا أي فرصة تنسب لسينوثروة أو نكتشف من خلال استخدام أملاك ومعلومات ووظائف الشركة

- استغلال أملاك الشركة والمعلومات أو الوظيفة للكسب الشخصي

Protection and Proper Use of the Corporation's Assets:

We must protect SinoTharwa assets and ensure their efficient use. Theft, carelessness, and waste have a direct impact on SinoTharwa's profitability, All SinoTharwa assets should be used for legitimate business purposes.

الحماية والأستخدام الصحيح لممتلكات الشركة:

يجب أن نحمي ممتلكات سينوثروة ونعمل علي إستخدامها الصحيح. يكون للسرقة واللامبالاة والأهمال أثر مباشر علي مكاسب سينوثروة. يجب أن تستخدم جميع ممتلكات سينوثروة في الأغراض الصحيحة لها.

Political & Contribution:

We have the right to be politically active, but this activity should be on our own behalf and not as a representative of SinoTharwa. We must not contribute any funds or assets of SinoTharwa to any political party or organization nor to any individual who holds or is seeking public office, except where such contribution has been authorized by the Board of Directors or by a committee of the Board or is in accordance with the Corporation's political donations policy and budget.

ممارسة السياسة:

لدينا الحق لتكون سياسيين نشيطين، ولكن تلك الأنشطة لا بد أن تكون بواسطتنا شخصياً وليس كمثلين بالشركة. لا بد أن لا نساهم بأي أملاك للشركة أو أسهم مع أي جهة سياسية أو شركة أو أي فرد في المكاتب الحكومية. إلا إذا كانت تلك المساهمات موثقة عن طريق أعضاء مجلس الإدارة أو أن تكون متفقة مع القوانين والميزانية العامة للشركة.

2- Our Obligations to Our Environment:



إلتزامنا نحو البيئة:

We must take care that our work is sensitive to the Corporation's commitment to environmental stewardship.

يجب ان نعلم ان عملنا له علاقة دقيقة بالمحافظة على البيئة

SinoTharwa takes its environmental responsibilities very seriously and prides itself on its record of environmental protection. While performing our duties on behalf of SinoTharwa, we are to handle and use all materials having a potential to damage the environment in accordance with applicable laws and to report all incidents involving such materials in accordance with the Corporation's policies.

تهتم سينوثروة بشكل جاد بمسئولياتها نحو البيئة و تفتخر بسجلاتها في حماية البيئة. اثناء القيام بمهامنا بشركة سينوثروة وبالنيابة عنها، وعند إستخدامنا أدوات ومواد الشركة والتي من الممكن أن تضر بالبيئة، لذا، لا بد أن يتم الحفاظ على البيئة بناء على القوانين والسجلات، ولا بد من تسجيل كل المخالفات طبقاً للوائح الشركة

Workplace Safety



الأمان في مكان العمل

We must comply with all applicable safety laws and SinoTharwa policies and procedures to ensure the safety of the workplace for ourselves and others at all times

يجب علينا انا أن نمثل لجميع قوانين الأمان كما يجب علينا ان نمثل لسياسات سينوثروة للتأكد من الأمان في مكان العمل وذلك للحفاظ على الموظفين والضيوف على سواء.



Code of Business Conduct & Ethics

3- Our Obligations towards Our Customers, Suppliers, and Others in the Marketplace

التزامنا تجاه العملاء والموردين في السوق

Giving and Receiving Gifts:

تقديم و تلقي الهدايا:

The purpose of entertaining business associates and giving gifts in a commercial setting is to create good will and sound working relationships, not to gain unfair advantage with customers nor to take unfair advantage of suppliers. We must not offer, give, provide, or accept any entertainment or gift, nor must any member of our family or anyone acting on our behalf, unless it:

الهدف الأساسى لتقديم الهدايا وتلقيها هى خلق جو من الألفه و العلاقات الطيبة بين الأشخاص، وليس الهدف هو إستغلال العملاء أو الموردين بطلب الهدايا ولا يجب علينا تقديم أو تلقي أى هدية مادية لنا شخصياً أو لأى فرد من عائلتنا يتصرف نيابة عنا إلا إذا:

- (a) Is not a cash gift,
- (b) Is consistent with customary business practices,
- (c) Is not excessive in value,
- (d) Does not violate any applicable laws.

- (أ) ليست هدية مالية،
- (ب) هدية متلائمة من إجراءات العمل المشترك،
- (ج) ليست ذو ثمن باهظ،
- (د) لا تخرق أى قانون متعامل به،

We must obtain advance approval from the Legal Department for any entertainment, gifts, proposed entertainment, or proposed gifts as to which we have any question about their permissibility under this Code.

يجب علينا الحصول على موافقة مسبقة من الإدارة القانونية على أى هدية أو دعوة لتوضيح أى إستفسار لتتماشى مع هذا الدليل.

Fair Dealing

معاملة عادلة:

Each of us should endeavor to deal fairly with SinoTharwa customers, suppliers, competitors, and others with whom we do business. No one should take unfair advantage of anyone through manipulation, concealment, abuse of privileged information, misrepresentation of material facts, or any other unfair dealing.

لا بد أن يسعى كل فرد منا إلى المعاملة العادلة مع العملاء، الموردين، المنافسين ومع أى فرد يعمل معنا. لا يمكن لأى فرد منا أن يعامل أحد بطريقة ظالمة أو يستغل أو يهدد أى شخص كان بأى طريقة.

We must not engage in any activities that would constitute an unreasonable restraint of trade.

يجب أن لا نتورط فى أى نشاط قد يؤدى إلى تعطيل التبادل التجارى لأى سبب غير وجيه.

4- Our Obligations to Our Colleagues and Co-Workers:

التزاماتنا تجاه الزملاء والموظفين



Each of us has a responsibility to do our part to provide a safe, orderly, and tolerant work environment. We must grant others the same respect, cooperation, and dignity that we wish for ourselves.

كل فرد منا يتحمل مسؤولية وذلك للقيام بدورنا من اجل توفير بيئة عمل آمنة، منظمة، وهادئة كما يجب أن نمح الآخرين نفس الاحترام والتعاون و والحفاظ على الكرامة التى نتمناها لأنفسنا.



Code of Business Conduct & Ethics

Workplace Conduct

مكان العمل:

SinoTharwa's work environment encourages respect for individuals. We should deal fairly with our fellow Directors all employees. SinoTharwa does not tolerate at any level of the Corporation, nor in any part of the employment relationship, discrimination or harassment against any individual with respect to race, religion, age, gender (including pregnancy and childbirth), marital status, family status, national or ethnic origin, non-qualifying disability, veteran status, conviction.

يشجع جو العمل في سينوثروة على إحترام الأفراد. لا بد أن نتعامل بإنصاف مع الجميع سواء كان على نفس الدرج الوظيفي أو أقل أو أكثر. سينوثروة لا تتسامح أو تتهاون مع أى درج وظيفي سواء كبير أو صغير، إذا تمت إدانته أو الإساءة إليه أو التحرش به عن طريق الدين أو الملة أو النوع أو السن أو الحالة الإجتماعية

5- Our Obligations to Report Violations

إلتزامنا تجاه رفع تقارير عن المخالفات:

We have an obligation to report violations of law or SinoTharwa policies through the appropriate channels.

لدينا الإلتزام نحو رفع تقارير عن أى مخالفات تحدث للجبه المختصة.

Reporting Violations of Law or the Corporation's Policies

رفع تقارير المخالفات القانونية ولوائح الشركة

Employees shall promptly report to our supervisors, or any member of senior management, including the Chairman & Managing Director, any violations or imminent violations of this Code or other SinoTharwa policies (including potential or apparent conflicts of interest), or any other illegal or unethical behavior at SinoTharwa. If we are reluctant to make such reports to our supervisors or senior management, we should make our reports through the legal Department.

يتقدم رافع الشكوى بتقرير الى رئيسة المباشر، أو أى فرد من المجموعة الإدارية، بما فيهم رئيس مجلس الادارة و العضو المنتدب، عن أى مخالفات ضد قوانين الشركة سواء حدثت أو ستحدث، وأيضا لا بد من تقديم تقارير عن المخالفات فى السلوك ، وبدون شك، سيتم التمشور فى عمل اللازم لمواجهة هذا الفعل. إذا لم نستطيع تقديم تقرير عن مخالفات المديرين المباشرين ومديرى العموم، يجب تقديم التقرير الى إدارة الشؤون القانونية.

If our concerns or complaints require confidentiality, including keeping our identity secret, then this confidentiality will be protected, to the extent permitted by and subject to applicable law.

إذا كانت شكوانا تتطلب السرية، كحفظ هوية الراسل، إذن سيتم المعاملة على حفاظ هذه السرية، وهذه السرية ستكون محفوظة للحد المسموح فقط بمناقشة المخالفة دون إظهار أى بيانات أخرى.



Code of Business Conduct & Ethics

Code of Conduct Acknowledgment Form

إقرار بالعلم والفهم لقانون المعاملة

The undersigned employee of SinoTharwa Drilling company hereby acknowledges that:

أقر أنا الموقع أدناه والموظف بشركة سينوثروة للحفر بأنى قد علمت وفهمت الآتى:

1. I have read SinoTharwa Code of Business Conduct and Ethics (the "Code"), a copy of which has been provided to me in connection with this SinoTharwa Code of Conduct Acknowledgement Form, and fully understand what is expected of me as an employee of SinoTharwa, including my obligation to report violations of law or SinoTharwa policies through the appropriate channels.
2. I hereby acknowledge that I have, to the best of my knowledge, complied in all respects with the standards of conduct and obligations described in the Code, except as reported in the space provided below or as previously reported to my supervisor

- 1- أنى قد قرأت قانون المعاملة للشركة وكل ملحقاته و فهمته جيدا وقبلته كموظف فى شركة سينوثروة للحفر بما فى ذلك واجباتى للإدلاء بأى معلومات عن خرق القانون أو خرق سياسات وقوانين شركة سينوثروة للحفر من خلال القنوات المنوطة بذلك.
- 2- أقر بأنى سوف اعمل كل ما باستطاعتى لأتمشى مع قوانين ومسؤوليات الشركة الموضحة والموصوفة بالمرفقات، ماعدا الجزء الموضح أدناه أو التقرير الذى قدمته لرئيسى بالعمل،

(attach additional sheets of paper as necessary).

(إرفق أى عدد من الأوراق إذا ألزم)

Employee Name: _____

إسم الموظف : _____

Employee No.: _____

رقم الموظف : _____

Location: _____

المكان : _____

Employee Signature: _____

الإمضاء : _____

Date: _____

التاريخ : _____

NOTE:

- 1) Failure to abide by the standards of conduct and obligations described in the Code or to make the acknowledgment described herein in good faith may be ground for disciplinary action, up to and including termination of employment.
- 2) If you have concerns of any nature concerning Code compliance and have not had an opportunity to discuss them with anyone, please provide details below and someone from the Legal Department will contact you:

ملحوظة:

- 1- الفشل فى التوافق مع مبادئ القانون الخاص بالشركة وعدم الصدق فى إمضاء الإقرار سوف يعرض الموظف الموقع أعلاه للمسائلة وإنهاء عقد عمله بالشركة.
- 2- إذا كانت هناك أى أسئلة خاصة بهذا القانون ولم تسمح لك الفرصة لمناقشتها مع أى شخص، فبرجاء كتابة التفاصيل فى السطور القادمة وسوف تتصل بك الإدارة القانونية: